

TECNICAS DE ELECTRONICA Y AUTOMATISMOS, S.A.

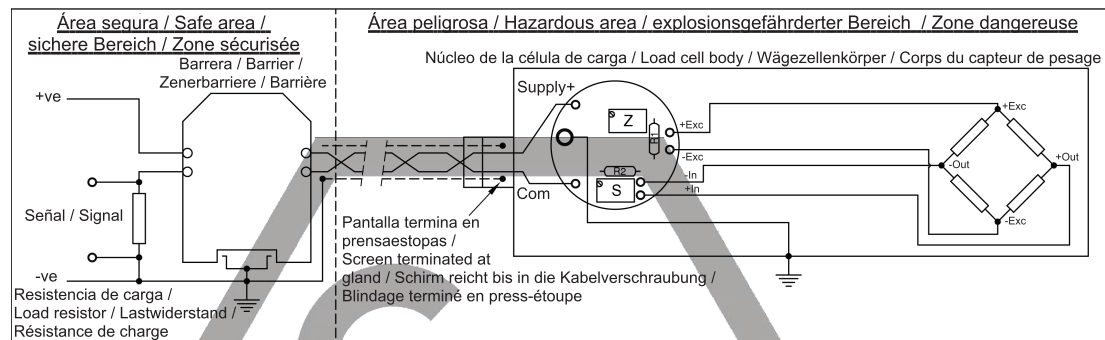
UTILCELL Célula de carga / Load Cell / Wägezelle / Capteur

 Modelo / Model / Modell / Modèle: **PINZ-A / PINH-A (4-20 mA)**

Características / Characteristics / Technische Daten / Caractéristiques

Tensión de alimentación nominal / Nominal input voltage / Nom. Speisespannung /

Tension d'alimentation nominale: 24V DC (min. 9+max. 28 V DC)



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSANWEISUNGEN / INSTRUCTIONS DE SÛRETE

Este equipo puede ser utilizado con el modo de protección: / This equipment may be used with safety mode: / Dieses Gerät kann mit Sicherheitsmodus verwendet werden: / Cet équipement peut être utilisé en mode de protection:

#1 & #2: Como equipo del Grupo II Categoría 1 / As equipment of Group II Category 1 / Als Gerät der Gruppe II Kategorie 1 / Comme équipe du Groupe II Catégorie 1

#1- Para las Zonas: **0,1,2,20,21,22** / For Zones: **0,1,2,20,21,22** / Für Zonen: **0,1,2,20,21,22** / Pour les Zones: **0,1,2,20,21,22**

Este equipo puede usarse con el Modo de protección “**Seguridad intrínseca (ia)**” / This equipment may be used with a Safety mode “**Intrinsically safety (ia)**” / Dieses Gerät kann mit einer Zündschutzart “**Eigensicherheit (ia)**” eingesetzt werden / Cet équipe peut s'employer avec le Mode de protection “**Sécurité intrinsèque (ia)**”

En un circuito con los siguientes Parámetros específicos del modo de protección / In a circuit with the following Type of protection specific parameters / In einen Stromkreis mit den spezifischen Kenngrößen der Zündschutzart / Dans un circuit avec les suivants Paramètres spécifiques de la mode de protection

Ui=28V
Pi=0.7W
Ii=100mA
Ci=50nF + 125 pF/m_{cable} (*)
Li= 0.8 µH/m_{cable} (*)

Y con el Marcado de protección **Ex**⁽¹⁾ / And with the Protective mark **Ex**⁽¹⁾ / Und mit Kennzeichnung der Eigensicherheit **Ex**⁽¹⁾ / Et avec le Marcage de protection **Ex**⁽¹⁾

Ex II 1 G Ex ia IIC T6 Ga
II 1 D Ex ia IIIC T85 °C Da



Amparado por el certificado de ensayos LOM 15ATEX2132 X emitido por el organismo notificado 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga / Protected by the test certificate LOM 15ATEX2132 X emmited by the notified body 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga / Geschützt durch die Testbescheinigung LOM 15ATEX2132 X ausgestellt durch die Benannte Stelle 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga / Protégé par le certificat d'essais LOM 15ATEX2132 X émis par l'organisme notifié 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga

(*) NOTA: La capacitancia y la inductancia del cable debe de ser considerada con los siguientes valores: Ci = 125 pF/m y Li = 0.8 µH/m / (*) NOTE: Cable capacitance and inductance has to be considered with the following values: Ci = 125 pF/m and Li = 0.8 µH/m / (*) HINWEIS: Die Kapazität und Induktivität des Kabels muss mit den folgenden Werten berücksichtigt werden: Ci = 125 pF/m und Li = 0,8 µH/m / (*) REMARQUE: la capacité du câble et de l'inductance doit être considérée avec les valeurs suivantes: Ci = 125 pF/m et Li = 0,8 µH/m

#2 Para las Zonas: **20,21,22** / For Zones: **20,21,22** / Für Zonen: **20,21,22** / Pour les Zones: **20,21,22**

Este equipo puede usarse con el Modo de protección “**Protección contra la ignición de polvo por envolvente (t)**” / This equipment may be used with a Safety mode “**Dust ignition protection by enclosure (t)**” / Dieses Gerät kann mit einer Zündschutzart “**Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse (t)**” eingesetzt werden / Cet équipe peut s'employer avec le Mode de protection “**Protection contre l'inflammation des poussières par enveloppe (t)**”

En un circuito que cumpla con los siguientes requisitos / In a circuit that fulfills the following requirements / In einem Stromkreis mit den folgenden Voraussetzungen / Dans un circuit avec les conditions requises suivantes

El cableado debe cumplir las normativas legales y exigencias reglamentarias de la instalación. Tensión máx. de alimentación: 28 V. Las células de carga y cables deben de protegerse mecánicamente. La alimentación de las células de carga deberá ir provista un dispositivo de protección y limitación de corriente de hasta 1 A con un poder de corte no inferior a 10 kA. / Wiring has to accomplish with legal regulations and requirements of the installation. Maximum input supply: 28 V. Load cells and cables must be mechanically protected. The power supply to the load cells must be fitted with a protective device with a maximum current of 1 A and a breaking capacity of 10 kA. / Die Verdrahtung hat die gesetzlichen Bestimmungen und Anforderungen der Installation zu erfüllen. Max. Speisespannung: 28 V. Die Wägezellen und Kabel müssen mechanisch geschützt werden. Die Wägezellenstromversorgung muss mit einer Sicherung von maximal 1 A geschützt werden und darf einen Kurzschlussstrom von maximal 10 kA aufweisen. / Le câblage doit être conforme à tous les normes légales et réglementations de l'installation. Tension d'alimentation max.: 28 V. Les capteurs et câbles doivent être protégés mécaniquement. L'alimentation des capteurs doit être fournie avec un dispositif de sécurité et limiteur de courant de jusqu'à 1 A et une capacité de coupure qui ne peut être inférieure à 10 kA.

Y con el Marcado de protección **Ex**⁽¹⁾ / And with the Protective mark **Ex**⁽¹⁾ / Und mit Kennzeichnung der Eigensicherheit **Ex**⁽¹⁾ / Et avec le Marcage de protection **Ex**⁽¹⁾

Ex II 1 D Ex ta IIIC T85 °C Da



(PINH-A sólo/only/nur/seulement)

Amparado por el certificado de ensayos LOM 15ATEX2132 X emitido por el organismo notificado 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga / Protected by the test certificate LOM 15ATEX2132 X emmited by the notified body 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga / Geschützt durch die Testbescheinigung LOM 15ATEX2132 X ausgestellt durch die Benannte Stelle 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga / Protégé par le certificat d'essais LOM 15ATEX2132 X émis par l'organisme notifié 0163 - Laboratorio Oficial J.M. Madariaga

#3- Como equipo del Grupo II Categoría 3 para las Zonas **2,22** / As equipment of Group II Category 3 for Zones **2,22** / Als Gerät der Gruppe II Kategorie 3 für Zonen **2,22** / Comme équipe du Groupe II Catégorie 3 pour les Zones **2,22**

Este equipo puede usarse con el Modo de protección “**No incendiaria-No productor de chispas (nA) / Protección contra la ignición de polvo por envolvente (t)**” / This equipment may be used with a Safety mode “**Non incendiary-Non-sparking (nA) / Dust ignition protection by enclosure (t)**” / Dieses Gerät kann mit einer Zündschutzart “**nicht funkende (nA) / Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse (t)**” / Cet équipe peut s'employer avec le Mode de protection “**Non inflammable (nA) / Protection contre l'inflammation des poussières par enveloppe (t)**”

En un circuito que cumpla con los siguientes requisitos / In a circuit that fulfills the following requirements / In einem Stromkreis mit den folgenden Voraussetzungen / Dans un circuit avec les conditions requises suivantes

Tensión nom. de alimentación / Nom. input supply / Nom. Speisespannung / Tension d'alimentation nom.: 24 V DC

Y con el Marcado de protección **Ex**⁽¹⁾⁽²⁾ / And with the Protective mark **Ex**⁽¹⁾⁽²⁾ / Und mit Kennzeichnung der Eigensicherheit **Ex**⁽¹⁾⁽²⁾ / Et avec le Marcage de protection **Ex**⁽¹⁾⁽²⁾

Ex II 3 G Ex nA IIC T6 Gc
II 3 D Ex tc IIIC T85 °C Dc



(1) Los modos de protección #1 y #2 son susceptibles de llevar su marcado de protección en la misma etiqueta; el modo de protección #3 no lo es y su marcado se encuentra en otra etiqueta. Este equipo incluye ambas etiquetas y, en función de la instalación, la etiqueta del marcado del modo de protección que no se corresponda deberá ser retirada. / Safety modes #1 and #2 are susceptible of having its protective marking in the same label; safety mode #3 is not and its marking is in another label. This equipment includes both labels, so, according to the installation, the protective marking label which does not correspond have to be removed. / Für die Zündschutzarten #1 und #2 ist es zulässig die Kennzeichnung der Eigensicherheit auf demselben Etikett anzubringen; für die Zündschutzart #3 ist ein anderes Etikett notwendig. Diese Gerät ist mit beiden Etiketten gekennzeichnet, daher muss das Etikett, das nicht zutrifft, entfernt werden. / Les modes de protection #1 et #2 sont susceptibles de porter son marquage de protection dans la même étiquette; le mode de protection #3 ne l'est pas et son marquage se trouve dans une autre étiquette. Cette équipe inclut les deux étiquettes et, en fonction de l'installation, l'étiquette du marquage de le mode de protection qui n'entretient pas une correspondance devra être retirée.

(2) El modo de protección #3 tiene el certificado de ensayos LOM 15ATEX4133 / Safety mode #3 has the test certificate LOM 15ATEX4133 / Sicherheitsweis #3 hat die Testbescheinigung LOM 15ATEX4133 / Le mode de protection #3 correspond au le certificat d'essais LOM 15ATEX4133

Declaración UE de Conformidad / EU Declaration of Conformity
EU-Konformitätserklärung / Déclaration UE de Conformité

Técnicas de Electrónica y Automatismos, S.A.
Espronceda, 176-180 / 08018 BARCELONA (SPAIN)
TEL: (+34) 93 498 44 65 / FAX: (+34) 93 308 69 93

Con notificación de garantía de la calidad de la producción LOM 03 ATEX 9025 emitida por LOM nº0163,
que nos autoriza a colocar sobre el producto el marcado legal
With production quality assurance notification LOM 03 ATEX 9025 emitted by LOM nº0163, which authorizes
us to place on the product the legal marking
Durch die Mitteilung über die Qualitätssicherung LOM 03 ATEX 9025, ausgestellt von LOM nº0163, die uns
ermächtigt auf den Produkt das Kennzeichen anzubringen
Avec certificat de conformité du système de contrôle de la production LOM 03 ATEX 9025 émis pour le LOM
nº0163, qui nous autorise le marquage légal

II 1 G Ex ia IIC T6 Ga
II 1 D Ex ia IIIC T85 °C Da
II 1 D Ex ta IIIC T85 °C Da (*)

II 3 G Ex nA IIC T6 Gc
II 3 D Ex tc IIIC T85 °C Dc
(*) Ex ta PINH-A sólo/only/nur/seulement

declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto fabricado en nuestras instalaciones
declare under our sole responsibility that the product manufactured at our facilities
erklärt unter unseren alleinigen Verantwortung, dass das in unseren Produktionsstätten produzierte Produkt
déclare sous notre responsabilité exclusive que le produit fabriqué a nos installations

load cell model PINH-A / PINZ-A (4-20 mA)

es conforme a los requisitos esenciales de seguridad establecidos en el anexo II de la Directiva 2014/34/UE.
is in conformity with the essential safety requirements established in appendix II of Directive 2014/34/EU.
die im Anhang II der Richtlinie 2014/34/EU festgelegten grundlegenden Sicherheitsanforderungen erfüllt.
est conforme aux conditions essentielles de sûreté requises par l'annexe II de la Directive 2014/34/UE.

Para el cumplimiento de estos requisitos el producto es conforme con las normas
To accomplish with these requirements this product conforms with the standards
Zur Erfüllung dieser Anforderungen werden folgende Normen eingehalten
Pour l'accomplissement de ces conditions, le produit est conforme aux normes

EN 60079-0:2012 EN 60079-31:2009 EN 60079-26:2007
EN 60079-11:2012 EN 60079-15:2010

El modelo dispone de los certificados CE de tipo
The model has the EC type examination certificates
Das Modell verfügt über die EG-Konformitätsbescheinigungen
Le model dispose des certifications CE de type

LOM 15ATEX2132 X LOM 15ATEX4133

Barcelona, April 20, 2016.....
J. Oller, Technical Director



LABORATORIO OFICIAL J. M. MADARIAGA



Table with 2 columns: Item number and Description. Items include: 1. Equipos y sistemas de protección... 2. Certificado de Examen CE de Tipo... 3. Equipo o sistema de protección... 4. Fabricante... 5. Dirección... 6. Especificación... 7. Especificación... 8. Especificación... 9. Especificación... 10. Especificación... 11. Especificación... 12. Especificación...



LABORATORIO OFICIAL J. M. MADARIAGA



Table with 2 columns: Item number and Description. Items include: 1. Equipos y sistemas de protección... 2. Certificado de Examen CE de Tipo... 3. Equipo o sistema de protección... 4. Fabricante... 5. Dirección... 6. Especificación... 7. Especificación... 8. Especificación... 9. Especificación... 10. Especificación... 11. Especificación... 12. Especificación...

